



<http://www.arianafghanistan.com>



۲۰۱۹/۱۱/۱۸



عبدالباری جهانی

خيام - جهانی



قسمت پانزدهم

فرياد که عمر رفت بر بيهوده
هم لقمه حرام و هم نفس آلوده
فرموده ناکرده سیه رويم کرد
فرياد ز کرده های نا فرموده

خيام

يم پښيماڼه عمر ولاړی بيهوده تير سول کلونه
هم حرام می دي خورلی هم می کړي گناهونه
چی د کړو وه ومی نه کړل تر قيامته يم مختوری
هی افسوس چی ډېر می کړي د نه کړلو عملونه

جهانی

۱ از ۴

می خوردن من نه از برای طرب است
نه ز بهر نشاط و ترک دین و ادب است
خواهم که دمی ز خویشتن باز رهم
می خوردن و مست بودنم زان سبب است

خیام

زما یاری له میو نه ده د مستی د زیاتولو
نه د پاره د خوښی دی نه د دین د پرېښودلو
زړه می غواری چی فارغ سم یو گری له خپله خانه
خکه لار می ده اخیستی د پیالو د تشول

جهانی

هر سبزه که بر کنار جویی بودست
گویی که خط فرشته خویی بودست
پا بر سر سبزه تا به خواری ننهی
کان سبزه ز خاک ماهرویی بودست

خیام

خه سبزه چی دلته ویني چی پر غاړه د ویالو وي
د هغو گلرڅو خط دی چی په خوی د فرشتو وي
په احتیاط قدم پر کښیږده په مدار باندی تېرېږه
دا سبزه به هم له خاوری د مهوشو بنایستو وی

جهانی

روزی بینی مرا سرمست افتاده
در پای تو سر نهاده پست افتاده
دستار ز سر قدح ز دست افتاده
در حلقه زلف بت پرست افتاده
خیام

یوه ورخ به می لا وینی له مستیه پرپوتلی
ستا پر پینو به می سر ایینی او پر خاورو یم لوپدلی
هم پر سر می بگری نه وی هم له لاسه جام نسکور وی
او د زلفو په حلقو کی د بتانو کبنیوتلی

جهانی

ساقی که لبش مفرح یاقوت است
دل را غم او قوت و جانرا قوت است
هر کس که نشد کشته بطوفان غمش
در کشتی نوح زنده در تابوت است

خیام

د ساقی له سورکو شونډو رنگ راغلی د یاقوت دی
غم یې زړه لره قوت دی ژوند او روح لره می قوت دی
چی هر څوک یې شهید نه سی په توپان کی د غمونو
په کبنتی کی د نوح سپور دی په ژوندونې په تابوت دی

جهانی

ساقی که رخت ز جام جمشید بهست
مردن برهت ز عمر جاوید بهست
خاک قدمت که روز من روشن ازوست
هر ذره ز صد هزار خورشید بهست
خیام

ساقی نوم به دي ورنه کړم نه پرجم نه پر جامونو
مرگ مي ستا په لار کی خوښ دی تر ابد له عمرونو
د قدم خاوری دي جار سم چی مي نورد ژوندانه دی
تر ذري به يي قربان کم لښکرونه د لمرونو
جهانی

**** **

تذکر: هرگاه خوانندگان محترم متمایل باشند که نبشته ها و مطالب دیگری از این شاعر و نویسنده معزز را مطالعه کنند، میتوانند با اجرای "کلیک" برعکس نویسنده در صفحه مقالات، به فهرست "آرشیف" شان رهنمائی شوند!

برای مطالعه بخش های اول تا سیزدهم بالای لینک آتی کلیک فرمائید:
قسمت چهاردهم

http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۱۴.pdf

خیام – جهانی قسمت پانزدهم
jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۱۵.pdf